



中华人民共和国 涉外法规汇编 (2006)

LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编
Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

中国法制出版社
China Legal Publishing House
中国·北京 Beijing China

中华人民共和国 涉外法规汇编 (2006)

LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编

Compiled by the Legislative
Affairs Office of the State Council
of the People's Republic of China

中国法制出版社
China Legal Publishing House
中国·北京 Beijing China

ISBN 978-7-5093-0901-8



图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国涉外法规汇编:2006 年/国务院法制
办公室编. —北京:中国法制出版社,2008. 11

ISBN 978 - 7 - 5093 - 0901 - 8

I. 中… II. 国… III. ①涉外经济法 - 法规 - 汇编 - 中
国 - 2006②涉外民事法 - 法规 - 汇编 - 中国 - 2006
IV. D920. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 175702 号

中华人民共和国涉外法规汇编 (2006)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室
经销/新华书店

印刷/三河市紫恒印装有限公司

开本/787 × 1092 毫米 16

印张/ 52 中文字数/ 450 千

版次/2008 年 11 月第 1 版

2008 年 11 月印刷

中国法制出版社出版

书号 ISBN 978 - 7 - 5093 - 0901 - 8

北京西单横二条 2 号华恒大厦

邮政编码 100031

定价:498.00 元

LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS(2006)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

First Edition 2008

Copyright 2006 by the Legislative Affairs Office of
the State Council P. R. C. Beijing, China

All rights reserved; no part
of this book may be reproduced, or
transmitted in any form or by any means without
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal
Publishing House, China 2008

First printed in Beijing 2008

ISBN 978 - 7 - 5093 - 0901 - 8

编辑说明

一、为了适应我国对外开放和国内外各界人士全面、准确地了解我国涉外法律、行政法规的需要,中华人民共和国国务院法制办公室编辑了本汇编。

二、本汇编汇集了2006年经全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会制定的法律和有关法律问题的决定以及国务院制定的行政法规(以下称“法规”)共44件。本汇编分为:宪法类、民法商法类、行政法类、经济法类、社会法类、刑法类等6类,每一类下分为若干项。

三、本汇编按照分类、先法律后行政法规以及法律、法规发布的时间先后排列。

四、本汇编收入的法律的英文译本,由全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会提供;行政法规的英文译本,由国务院法制办公室组织翻译和审定。参加行政法规英文译本审定工作的专家有姜桂华、褚广友、童孝华等。

五、本汇编收入法规的英文译本与中文本有歧义的,以中文本为准。

六、本汇编在编辑和翻译过程中,国务院有关部门和其他有关方面给予了大力支持和协助,在此谨致谢意。

中华人民共和国国务院法制办公室

2008年11月2日

EDITOR'S NOTE

1. This Collection is compiled by the Legislative Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China, with a view to meeting the needs of the country in implementing its policy of opening up to the outside world and those of people of various circles, both at home and abroad, to get a comprehensive knowledge of China's laws and regulations governing foreign – related matters.

2. This Collection consists of 44 laws and resolutions on legal issues, administrative regulations and rules (hereinafter referred to as "laws and regulations") enacted respectively by the National People's Congress or its Standing Committee, or the State Council in 2006. The laws and regulations contained in this Collection are classified into six categories: Constitutional Law, Civil and Commercial Law, Administrative Law, Economic Law, Social Law and Criminal Law, with each category divided into several items.

3. This Collection is edited and arranged in light of the classification of the laws and regulations, with laws preceding administrative regulations and in the order of the time sequence of their promulgation.

4. The English translation of the laws contained in this Collection is provided by the Legislative Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress. The English translation of the administrative regulations and rules contained in this Collection is translated and finalized under the aegis of the Legislative Affairs Office of the State Council. Experts participating in the finalization of the English version of the administrative regulations and rules are Jiang Guihua, Chu Guangyou and Tong Xiaohua. Zhang Fu, Yuan Liang, Gao Yudong, Wang Xin, Jiang Pengtao and other staff members from the Legislative Affairs Office of the State Council participated in the work of revising and finalizing.

5. Where any discrepancy arises between the English translation and the original Chinese version in this Collection, the Chinese version shall prevail.

6. Particular thanks are due to the relevant departments under the State Council and various other organizations for their generous assistance in the course of the compilation and translation of this Collection.

Legislative Affairs Office of the State Council
November 2, 2008

目 录

Contents

一、宪法类

I. Constitutional Law

国家机构

State Organs

中华人民共和国各级人民代表大会常务委员会监督法 (2)

(2006年8月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十三次会议通过 2006年8月27日中华人民共和国主席令第53号公布)

Law of the People's Republic of China on Supervision by the Standing Committees of the People's Congresses at All Levels (3)

(Adopted at the 23rd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on August 27, 2006, and promulgated by Order No. 53 of the President of the People's Republic of China on August 27, 2006)

全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国人民法院组织法》的决定 (26)

(2006年10月31日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 2006年10月31日中华人民共和国主席令第59号公布)

Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Organic Law of the People's Courts of the People's Republic of China (27)

(Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 31, 2006, and promulgated by Order No. 59 of the President of the People's Republic of China on October 31, 2006)

中华人民共和国人民法院组织法 (28)

(1979年7月1日第五届全国人民代表大会第二次会议通过 1979年7月5日全国人民代表大会常务委员会委员长令第3号公布 自1980年1月1日起施行 根据1983年9月2日第六届全国人民代表大会常务委员会第二次会议《关于修改〈中华人民共和国人民法院组织法〉的决定》、1986年12月2日第六届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议《关于修改〈中华人民共和国地方各级人民代表大会和地方各级人民政

府组织法〉的决定》和 2006 年 10 月 31 日第十届全国人民代表大会常务
委员会第二十四次会议《关于修改〈中华人民共和国民事诉讼法组织法〉的
决定》修正)

Organic Law of the People's Courts of the People's Republic of China (29)

(Adopted at the Second Session of the Fifth National People's Congress on
July 1, 1979, promulgated by Order No. 3 of the Chairman of the Standing
Committee of the National People's Congress on July 5, 1979, and effective as
of January 1, 1980; amended in accordance with the Decision of the Standing
Committee of the Sixth National People's Congress on Amending the Organic
Law of the People's Courts of the People's Republic of China adopted at its
2nd Meeting on September 2, 1983, the Decision of the Standing Committee
of the Sixth National People's Congress on Amending the Organic Law of the
Local People's Congresses and Local People's Governments of the People's
Republic of China adopted at its 18th Meeting on December 2, 1986, and the
Decision of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress
on Amending the Organic Law of the People's Courts of the People's Republic
of China adopted at its 24th Meeting on October 31, 2006)

二、民法商法类

II. Civil and Commercial Law

知识产权

Intellectual Property

信息网络传播权保护条例 (42)

(2006 年 5 月 10 日国务院第 135 次常务会议通过 2006 年 5 月 18 日中
华人民共和国国务院令 468 号公布)

**Regulations on Protection of the Right of Communication through
Information Network** (43)

(Adopted at the 135th Executive Meeting of the State Council on May 10,
2006, and promulgated by Decree No. 468 of the State Council of the
People's Republic of China on May 18, 2006)

商 法

Commercial Law

中华人民共和国企业破产法 (58)

(2006 年 8 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十三次会
议通过 2006 年 8 月 27 日中华人民共和国主席令第 54 号公布)

Enterprise Bankruptcy Law of the People's Republic of China	(59)
(Adopted at the 23rd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on August 27, 2006, and promulgated by Order No. 54 of the President of the People's Republic of China on August 27, 2006)	
中华人民共和国合伙企业法	(108)
(1997 年 2 月 23 日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 2006 年 8 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十三次会议修订通过 2006 年 8 月 27 日中华人民共和国主席令第 55 号公布)	
Law of the People's Republic of China on Partnerships	(109)
(Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on February 23, 1997, amended at the 23rd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on August 27, 2006, and promulgated by Order No. 55 of the President of the People's Republic of China on August 27, 2006)	
机动车交通事故责任强制保险条例	(140)
(2006 年 3 月 1 日国务院第 127 次常务会议通过 2006 年 3 月 21 日中华人民共和国国务院令第 462 号公布)	
Regulations on Compulsory Traffic Accident Liability Insurance for Motor Vehicles	(141)
(Adopted at the 127th Executive Meeting of the State Council on March 1, 2006, and promulgated by Decree No. 462 of the State Council of the People's Republic of China on March 21, 2006)	

三、行政法类

III. Administrative Law

外 交

Foreign Affairs

中华人民共和国护照法	(158)
(2006 年 4 月 29 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十一次会议通过 2006 年 4 月 29 日中华人民共和国主席令第 50 号公布)	
Passport Law of the People's Republic of China	(159)
(Adopted at the 21st Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on April 29, 2006, and promulgated by Order No. 50 of the President of the People's Republic of China on April 29, 2006)	

北京奥运会及其筹备期间外国记者在华采访规定	(168)
(2006 年 11 月 1 日中华人民共和国国务院令 477 号公布)	
Provisions on News Coverage in China by Foreign Journalists During and in the Run - up to the Beijing Olympic Games	(169)
(Promulgated by Decree No. 477 of the State Council of the People's Republic of China on November 1, 2006)	

公 安 Public Security

民用爆炸物品安全管理条例	(172)
(2006 年 4 月 26 日国务院第 134 次常务会议通过 2006 年 5 月 10 日中华人民共和国国务院令 466 号公布)	
Regulations on Safety Administration of Civil Explosives	(173)
(Adopted at the 134th Executive Meeting of the State Council on April 26, 2006, and promulgated by Decree No. 466 of the State Council of the People's Republic of China on May 10, 2006)	
公安机关组织管理条例	(200)
(2006 年 11 月 1 日国务院第 154 次常务会议通过 2006 年 11 月 13 日中华人民共和国国务院令 479 号公布)	
Regulations on Organization and Administration of Public Security Organs	(201)
(Adopted at the 154th Executive Meeting of the State Council on November 1, 2006, and promulgated by Decree No. 479 of the State Council of the People's Republic of China on November 13, 2006)	

司法行政 Judicial Administration

全国人民代表大会常务委员会关于加强法制宣传教育的决议	(214)
(2006 年 4 月 29 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十一次会议通过)	
Resolution of the Standing Committee of the National People's Congress on Improving Publicity of and Education in the Legal System	(215)
(Adopted at the 21st Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on April 29, 2006)	

教 育 Education

中华人民共和国义务教育法	(220)
(1986 年 4 月 12 日第六届全国人民代表大会第四次会议通过 2006 年	

Contents

6月29日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议修订通过 2006年6月29日中华人民共和国主席令第52号公布)

Compulsory Education Law of the People's Republic of China (221)

(Adopted at the fourth Session of the Sixth National People's Congress on April 12, 1986, amended at the 22nd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on June 29, 2006, and promulgated by Order No. 52 of the President of the People's Republic of China on June 29, 2006)

文化、体育 Culture and Sports

娱乐场所管理条例 (242)

(2006年1月18日国务院第122次常务会议通过 2006年1月29日中华人民共和国国务院令第458号公布)

Regulations on Administration of Public Places of Entertainment (243)

(Adopted at the 122nd Executive Meeting of the State Council on January 18, 2006, and promulgated by Decree No. 458 of the State Council of the People's Republic of China on January 29, 2006)

地方志工作条例 (266)

(2006年5月18日中华人民共和国国务院令第467号公布)

Regulations on Local Records (267)

(Promulgated by Decree No. 467 of the State Council of the People's Republic of China on May 18, 2006)

长城保护条例 (274)

(2006年9月20日国务院第150次常务会议通过 2006年10月11日中华人民共和国国务院令第476号公布)

Regulations on Protection of the Great Wall (275)

(Adopted at the 150th Executive Meeting of the State Council on September 20, 2006, and promulgated by Decree No. 476 of the State Council of the People's Republic of China on October 11, 2006)

卫生、计划生育 Health and Family Planning

艾滋病防治条例 (288)

(2006年1月18日国务院第122次常务会议通过 2006年1月29日中华人民共和国国务院令第457号公布)

Regulations on AIDS Prevention and Control (289)

(Adopted at the 122nd Executive Meeting of the State Council on January 18, 2006, and promulgated by Decree No. 457 of the State Council of the

People's Republic of China on January 29, 2006)	
血吸虫病防治条例	(316)
(2006 年 3 月 22 日国务院第 129 次常务会议通过 2006 年 4 月 1 日中 华人民共和国国务院令第 463 号公布)	
Regulations on Prevention and Control of Schistosomiasis	(317)
(Adopted at the 129th Executive Meeting of the State Council on March 22, 2006, and promulgated by Decree No. 463 of the State Council of the People's Republic of China on April 1, 2006)	

城乡建设

Urban and Rural Construction

中华人民共和国测绘成果管理条例	(344)
(2006 年 5 月 17 日国务院第 136 次常务会议通过 2006 年 5 月 27 日中 华人民共和国国务院令第 469 号公布)	
Regulations of the People's Republic of China on Administration of Surveying and Mapping Results	(345)
(Adopted at the 136th Executive Meeting of the State Council on May 17, 2006, and promulgated by Decree No. 469 of the State Council of the People's Republic of China on May 27, 2006)	
风景名胜区条例	(358)
(2006 年 9 月 6 日国务院第 149 次常务会议通过 2006 年 9 月 19 日中 华人民共和国国务院令第 474 号公布)	
Regulations on Scenic and Historic Areas	(359)
(Adopted at the 149th Executive Meeting of the State Council on September 6, 2006, and promulgated by Decree No. 474 of the State Council of the People's Republic of China on September 19, 2006)	

环境保护

Environmental Protection

防治海洋工程建设项目污染损害海洋环境管理条例	(380)
(2006 年 8 月 30 日国务院第 148 次常务会议通过 2006 年 9 月 19 日中 华人民共和国国务院令第 475 号公布)	
Regulations on Administration of Prevention and Control of Pollution Damage to the Marine Environment by Marine Construction Projects	(381)
(Adopted at the 148th Executive Meeting of the State Council on August 30, 2006, and promulgated by Decree No. 475 of the State Council of the People's Republic of China on September 19, 2006)	

四、经济法类 IV. Economic Law

税 务 Taxation

- 中华人民共和国国务院令 第 459 号 (408)
(2006 年 2 月 17 日公布)
- Decree of the State Council of the People's Republic of China (No. 459) (409)
(Promulgated on February 17, 2006)
- 中华人民共和国烟叶税暂行条例 (410)
(2006 年 4 月 28 日中华人民共和国国务院令 第 464 号公布)
- Interim Regulations of the People's Republic of China on Leaf Tobacco Tax (411)
(Promulgated by Decree No. 464 of the State Council of the People's Republic of China on April 28, 2006)
- 中华人民共和国车船税暂行条例 (412)
(2006 年 12 月 27 日国务院第 162 次常务会议通过 2006 年 12 月 29 日
中华人民共和国国务院令 第 482 号公布)
- Interim Regulations of the People's Republic of China on Vehicle and Vessel Tax (413)
(Adopted at the 162nd Executive Meeting of the State Council on December 27, 2006, and promulgated by Decree No. 482 of the State Council of the People's Republic of China on December 29, 2006)
- 国务院关于修改《中华人民共和国城镇土地使用税暂行条例》的决定 (418)
(2006 年 12 月 30 日国务院第 163 次常务会议通过 2006 年 12 月 31 日
中华人民共和国国务院令 第 483 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Interim Regulations of the People's Republic of China on Urban and Town Land Use Tax (419)
(Adopted at the 163rd Executive Meeting of the State Council on December 30, 2006, and promulgated by Decree No. 483 of the State Council of the People's Republic of China on December 31, 2006)
- 中华人民共和国城镇土地使用税暂行条例 (420)
(1988 年 9 月 27 日中华人民共和国国务院令 第 17 号公布 根据 2006 年 12 月 31 日《国务院关于修改〈中华人民共和国城镇土地使用税暂行条例〉的决定》修订)
- Interim Regulations of the People's Republic of China on Urban and Town Land Use Tax (421)
(Promulgated by Decree No. 17 of the State Council of the People's Republic

of China on September 27, 1988, and amended in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Interim Regulations of the People's Republic of China on Urban and Town Land Use Tax on December 31, 2006)

金 融

Financial Affairs

- 中华人民共和国反洗钱法** (426)
 (2006 年 10 月 31 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 2006 年 10 月 31 日中华人民共和国主席令第 56 号公布)
- Anti-Money Laundering Law of the People's Republic of China** (427)
 (Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 31, 2006, and promulgated by Order No. 56 of the President of the People's Republic of China on October 31, 2006)
- 全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国银行业监督管理法〉的决定** (442)
 (2006 年 10 月 31 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 2006 年 10 月 31 日中华人民共和国主席令第 58 号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Law of the People's Republic of China on Regulation of and Supervision over the Banking Industry** (443)
 (Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 31, 2006, and promulgated by Order No. 58 of the President of the People's Republic of China on October 31, 2006)
- 中华人民共和国银行业监督管理法** (446)
 (2003 年 12 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第六次会议通过 根据 2006 年 10 月 31 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议《关于修改〈中华人民共和国银行业监督管理法〉的决定》修正)
- Law of the People's Republic of China on Regulation of and Supervision over the Banking Industry** (447)
 (Adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 27, 2003, and amended in accordance with the Decision of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on Amending the Law of the People's Republic of China on Regulation of and Supervision over the Banking Industry adopted at its 24th Meeting on October 31, 2006)
- 中华人民共和国外资银行管理条例** (466)
 (2006 年 11 月 8 日国务院第 155 次常务会议通过 2006 年 11 月 11 日中华人民共和国国务院令第 478 号公布)

Contents

- Regulations of the People's Republic of China on Administration of Foreign-funded Banks** (467)
(Adopted at the 155th Executive Meeting of the State Council on November 8, 2006, and promulgated by Decree No. 478 of the State Council of the People's Republic of China on November 11, 2006)

交 通 Communications

- 全国人民代表大会常务委员会关于授权香港特别行政区对深圳湾口岸港方口岸区实施管辖的决定** (496)
(2006年10月31日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Empowering the Hong Kong Special Administrative Region to Exercise Jurisdiction over the Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area** (497)
(Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 31, 2006)

水 利 Water Resources

- 取水许可和水资源费征收管理条例** (498)
(2006年1月24日国务院第123次常务会议通过 2006年2月21日中华人民共和国国务院令 第460号公布)
- Regulations on Administration of Water Abstraction Licensing and Collection of Water Resources Charges** (499)
(Adopted at the 123rd Executive Meeting of the State Council on January 24, 2006, and promulgated by Decree No. 460 of the State Council of the People's Republic of China on February 21, 2006)
- 大中型水利水电工程建设征地补偿和移民安置条例** (530)
(2006年3月29日国务院第130次常务会议通过 2006年7月7日中华人民共和国国务院令 第471号公布)
- Regulations on Land Requisition Compensation and Resettlement for Construction of Large and Medium-sized Water Conservancy and Hydropower Projects** (531)
(Adopted at the 130th Executive Meeting of the State Council on March 29, 2006, and promulgated by Decree No. 471 of the State Council of the People's Republic of China on July 7, 2006)
- 黄河水量调度条例** (560)
(2006年7月5日国务院第142次常务会议通过 2006年7月24日中

- 中华人民共和国国务院令 第 472 号公布)
Regulations on Water Regulation of the Yellow River (561)
 (Adopted at the 142nd Executive Meeting of the State Council on July 5, 2006, and promulgated by Decree No. 472 of the State Council of the People's Republic of China on July 24, 2006)

农林牧渔

Agriculture, Forestry, Husbandry and Fishery

- 中华人民共和国农产品质量安全法** (580)
 (2006 年 4 月 29 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 2006 年 4 月 29 日中华人民共和国主席令 第 49 号公布)
Law of the People's Republic of China on Quality and Safety of Agricultural Products (581)
 (Adopted at the 21st Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on April 29, 2006, and promulgated by Order No. 49 of the President of the People's Republic of China on April 29, 2006)
中华人民共和国农民专业合作社法 (600)
 (2006 年 10 月 31 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 2006 年 10 月 31 日中华人民共和国主席令 第 57 号公布)
Law of the People's Republic of China on Specialized Farmers Cooperatives (601)
 (Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 31, 2006, and promulgated by Order No. 57 of the President of the People's Republic of China on October 31, 2006)
中华人民共和国濒危野生动植物进出口管理条例 (622)
 (2006 年 4 月 12 日国务院第 131 次常务会议通过 2006 年 4 月 29 日中华人民共和国国务院令 第 465 号公布)
Regulations of the People's Republic of China on Administration of Import and Export of Endangered Wild Animals and Plants (623)
 (Adopted at the 131st Executive Meeting of the State Council on April 12, 2006, and promulgated by Decree No. 465 of the State Council of the People's Republic of China on April 29, 2006)

对外贸易经济合作

Foreign Trade and Economic Cooperation

- 国务院关于修改《中华人民共和国核出口管制条例》的决定** (634)
 (2006 年 11 月 9 日中华人民共和国国务院令 第 480 号公布)

Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Control of Nuclear Export	(635)
(Promulgated by Decree No. 480 of the State Council of the People's Republic of China on November 9, 2006)	
中华人民共和国核出口管制条例	(640)
(1997 年 9 月 10 日中华人民共和国国务院令 第 230 号公布 根据 2006 年 11 月 9 日《国务院关于修改〈中华人民共和国核出口管制条例〉的决定》修订)	
Regulations of the People's Republic of China on Control of Nuclear Export	(641)
(Promulgated by Decree No. 230 of the State Council of the People's Republic of China on September 10, 1997, and revised according to the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Control of Nuclear Export on November 9, 2006)	

审 计 Audit

全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国审计法》的决定	(648)
(2006 年 2 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十次会议通过 2006 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令 第 48 号公布)	
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Audit Law of the People's Republic of China	(649)
(Adopted at the 20th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on February 28, 2006, and promulgated by Order No. 48 of the President of the People's Republic of China on February 28, 2006)	
中华人民共和国审计法	(660)
(1994 年 8 月 31 日第八届全国人民代表大会常务委员会第九次会议通过 根据 2006 年 2 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二十次会议《关于修改〈中华人民共和国审计法〉的决定》修正)	
Audit Law of the People's Republic of China	(661)
(Adopted at the 9th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on August 31, 1994, and amended in accordance with the Decision on Amending the Audit Law of the People's Republic of China adopted at the 20th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on February 28, 2006)	

统 计 Statistics

全国农业普查条例	(678)
(2006 年 8 月 23 日中华人民共和国国务院令 第 473 号公布)	

- Regulations on National Agricultural Census** (679)
 (Promulgated by Decree No. 473 of the State Council of the People's
 Republic of China on August 23, 2006)

物 价

Price

- 国务院关于修改《价格违法行为行政处罚规定》的决定** (692)
 (2006 年 2 月 21 日中华人民共和国国务院令 第 461 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Provisions on
 Administrative Penalties for Illegal Pricing** (693)
 (Promulgated by Decree No. 461 of the State Council of the People's
 Republic of China on February 21, 2006)
- 价格违法行为行政处罚规定** (694)
 (1999 年 7 月 10 日国务院批准 1999 年 8 月 1 日国家发展计划委员会
 发布 根据 2006 年 2 月 21 日《国务院关于修改〈价格违法行为行政处罚
 规定〉的决定》修订)
- Provisions on Administrative Penalties for Illegal Pricing** (695)
 (Approved by the State Council on July 10, 1999, promulgated by the State
 Development Planning Commission on August 1, 1999, and amended in
 accordance with the Decision of the State Council on Amending the Provisions
 on Administrative Penalties for Illegal Pricing on February 21, 2006)

质量监督

Quality Supervision

- 国务院关于修改《棉花质量监督管理条例》的决定** (704)
 (2006 年 7 月 4 日中华人民共和国国务院令 第 470 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Regulations on Supervision
 and Administration of Cotton Quality** (705)
 (Promulgated by Decree No. 470 of the State Council of the People's
 Republic of China on July 4, 2006)
- 棉花质量监督管理条例** (706)
 (2001 年 8 月 3 日中华人民共和国国务院令 第 314 号公布 根据 2006 年
 7 月 4 日《国务院关于修改〈棉花质量监督管理条例〉的决定》修订)
- Regulations on Supervision and Administration of Cotton Quality** (707)
 (Promulgated by Decree No. 314 of the State Council of the People's
 Republic of China on August 3, 2001, and amended in accordance with the
 Decision of the State Council on Amending the Regulations on Supervision and
 Administration of Cotton Quality on July 4, 2006)